

LA OPINION DE LA PROVINCIA

DIARIO POLÍTICO DE AVISOS Y NOTICIAS

TELÉFONO NÚM. 13

REDACCIÓN

Calle del Conde de Rius, (antes Hospital), 28, entre-suelo, esquina á la Rambla de San Juan.
ADMINISTRACIÓN
En el mismo piso que ocupa la Redacción. Para suscripciones y anuncios dirigirse al Administrador.
PAGO ADELANTADO

Año XXVIII

TARRAGONA: Miércoles 14 de Mayo de 1902

Núm. 110.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
Este periódico se publica todos los días excepto los lunes. Los precios de suscripción son los siguientes:
En Tarragona: 1,75 pesetas al mes y 5 el trimestre. En los demás puntos 6 pesetas trimestre, Ultramar, 10 pesetas. Extranjero 15 pesetas.
Remitidos y anuncios á precios convencionales. No se devuelven los originales.

INGLUVINA GIOL
Depositarlos los Dres. CUCHI y MIRABELL.

CONFITERIA
J. Escriu

San Agustín, 19.—Tarragona
Completo surtido para bodas, bautizos y luncheos. Precios sumamente económicos.
Se sirven bizcochos helados todos los domingos y demás días festivos.

OFICIALES ZAPATEROS
para toda clase de obras se necesitan en la Zapateria Alonso.—Plaza. Catedral. Tortosa.

VIDA RELIGIOSA

SANTOS DE HOY—San Bonifacio mártir.
SANTOS DE MAÑANA—Santos Isidro Labrador confesor, Indalecio y Torcuato mártires.

ORACION DE CUARENTA HORAS
Nazareth.—Continúa dicha oración estando expuesto S. D. M. por la mañana de ocho á once; celebrándose las misas de exposición y reserva y por la tarde de las cuatro y cuarto á siete.

CORTE DE MARIA
Hoy se hace la visita á la Purísima Concepción en la Enseñanza.

ACULTOS
Catedral.—En la capilla del Smo. Sacramento continúa la novena al Espíritu Santo, durante la misa de las siete y media.

ROSARIO
San Francisco.—A las siete y cuarto de la tarde Rosario rezado y continúan los ejercicios de la Novena al Espíritu Santo.

ROSARIO
San Juan.—A las siete y cuarto de la tarde Rosario rezado, misa de María y ejercicios de la novena al Espíritu Santo.

MES DE MARIA
Continúa en las iglesias y horas siguientes:

Mañana
Durante el santo sacrificio de la misa.
Catedral.—A las siete en la capilla de Nuestra Señora del Claustro y á las doce en el altar de Ntra. Sra. del Rosario.

San Miguel—A las siete.
Sagrado Corazón.—A las cinco.

San Francisco—A las seis y á las ocho.
Descalzos (Calle del Asalto).—A las siete.
San Juan.—A las cinco y media en catalán.

Hospital—A las seis.
Terzarias del Carmen (Calle de Santas Creus).—A las seis y media.

Huérfanos (Calle de Valamitjana)—A las seis menos cuarto.

Tarde
Catedral.—A las siete en el altar de Ntra. Señora del Rosario.

San Miguel—A las siete con Rosario rezado, meditación, canto de nueva Ave-Marias en honor de los nueve coros angelicos, ofrecimiento de la flor por tiernas niñas y canto de letretras.

Sagrado Corazón—A las seis y media.
San Juan.—A las cinco y media en catalán.
Huérfanos (plaza de Palacio).—A las seis.
Beneficencia.—A las cinco.

Jesus-Maria—A las seis menos cuarto.
Presentación (Calle de la Paz).—A las cinco y cuarto.

San Pedro (Serrallo)—A las cinco y media.

UNA PAGINA HERMOSA

(Conclusión)

Muy enflaquecidas y menguadas deberían de estar nuestras memorias históricas para no recordar á los varios catalanes que en pasados siglos, y también en los albores de la lengua castellana, contribuyeron con su labor y su pericia al crecimiento y desarrollo de la misma.
Aparece aún el latín en toda su plenitud como lengua internacional y literaria, y brillaba todavía el sol de gloria de la lengua de los trovadores, reflejado en los cantos lemosines de Ausias March el valentino, cuanto antes de promediar el siglo XV, en la Corte literaria de Alfonso V, el conquistador de Nápoles, sobresalían tres poetas catalanes que, sin por ello abandonar el cultivo de su idioma materno, adquirieron celebrada notoriedad por la pulcritud con que escribían y trobaban en la que más tarde debía ser apellidada con tanta justicia la lengua de Cervantes. Era el primero Pedro de Santa Fe, autor de aquel cantar en loa de D. Alfonso que comienza: «Ardit franco é donoso, liberal é placentero, buen senyor et campanyero, et bravo et muy omildoso»; era el otro Juan Ribellas, que acompañó al Rey en todas sus campañas, su poeta de cámara, su amigo y consejero, y era el último Pedro de Torroella, llamado Torrellas por muchos, uno de los vates más fecundos

de su siglo, á juzgar por el gran número de sus composiciones, transcritas en los cancioneros y escritas indistintamente ya en catalán ya en castellano, alardeando el autor de conocer á fondo estos dos idiomas.

Y que, no fué también, por ventura, el catalán Juan Boscá ó Boscán, según vulgarmente se dice, autor eminente y amigo del tierno Garcilaso, quien vino á Castilla á introducir en su lírica el endecasílabo lemosin, que ya Dante, tomándolo también del provenzal, había introducido en la lírica italiana?

Puede tampoco dejar de invocarse el recuerdo de aquellos valencianos catalanes que tanto contribuyeron con sus producciones dramáticas al origen y encumbramiento del gran teatro castellano, cuya gloria difundieron por el orbe Lope de Vega y Calderon de la Barca al frente un grupo excelso de poetas.

Habría que recordar á Moncada, el autor de la *Expedición de catalanes y aragoneses á Oriente*, que convirtió en cincel su pluma para el habla castellana, cuyo nombre, con el de otros catalanes ilustres, reconocidos como autoridad, nuestra Real Academia Española ha mandado grabar en mármoles y en bronce?

Hay que citar á Campmany, aquel que á últimos del siglo pasado, cuando quizá estaban mas vivos los odios y mas encendidas las pasiones entre catalanes y castellanos, apareció con su *Filosofía de la elocuencia*, y dictó reglas y leyes para hablar y escribir en castellano, siendo quien con mas empeño trató de perfeccionar el lenguaje y fustigó sin cuartel ni misericordia á los mismos castellanos que lo maltrataban con sus ignorancias, descuidos ó innovaciones.

Pero no, no es necesario ir á tantas lejanías, ni subir á tales alturas. Basta para el caso con hablar solo de este siglo, y en él de autores, catalanes ya fallecidos que han dejado nombre y autoridad, y rastro y estela luminosa en la vasta extensión que domina con su magistral imperio nuestra lengua castellana.

No ha llegado aun el tiempo de nombrar á los oradores, á los literatos, á los autores, á los poetas de Cataluña, Valencia y Mallorca, que todavía viven, por fortuna de la Patria, y que hablan, escriben y manejan el castellano con tal perfección, que se han abierto paso en los Parlamentos con su oratoria, se han sentado en los sillones de las Academias como numerarios ó correspondientes, alcanzaron fama en la lírica como poetas, son reconocidos como maestros en la cátedra, citados como ejemplares en el periodismo, por sus gallardías y arranques, y aceptados como autoridades en historia, por sus investigaciones y estudios.

Pero pueden ya ser aclamados los catalanes fallecidos en este siglo, aquellos que han contribuido con su contingente al ensanche, esplendor y perfección del habla castellana, aun cuando son tantos los que acuden entropel á la memoria y la saltean con tal profusión de nombres y títulos, que en algún olvido involuntario será forzoso incurrir.

Sean citados los primeros, como mas antiguos, por haber figurado en los comienzos del siglo y en los albores de la regeneración literaria. Torres Amat, prelado insignie, Académico en Castilla y Maestro en todas partes; Sinibaldo de Mas y Abad, traductor de los clásicos, poeta, diplomático, propagandista ferviente de la Unión Ibérica; Vicente Joaquín Bastús, enciclopedista y autor de libros sumamente raros y curiosos; Puigblanch, el pensador profundo, y Allés y Gurena, el dulce poeta que, con Aribau y Lopez Soler, firmaron en Barcelona el grupo de la revista literaria *El Europeo*; Pablo Pierrer, á quien se llamó el perfecto castellano por lo admirablemente que escribía este idioma, del que serán siempre sus libros modelo y enseñanza; y Manuel Cabanyes, poeta eximio, al que la posteridad ha alzado estatua, y poeta viviente también, pues que ya en 1833, y en una de sus composiciones (*El oro*), predica la triste suerte que esperaba á España á la

cuál decía en briosos versos y con atrevido arranque:
«Tu viste ufana el temerario arrojo de tus hijos, oh España!
De tus manos recibiste alivia la corona de América.
¡Joya fatal! Jamás te ornara, oh madre!»

En pos de éstos fueron luego apareciendo, y esto ya á granel, sin orden, según acuden á mi recuerdo, Jaime Balmés, el gran filósofo, de nombradía en todo el universo mundo; Manuel Milá y Fontanals, el doctor y el sabio; Juan Cortada, el historiador; Roca y Cornet, colaborador, amigo y luego biógrafo de Balmés; y Cabanyes; Francisco Permanyer, Pedro Mata, Estanislao Figueras, Illas y Vidal, y Sol y Padrós, oradores en el Parlamento español; sabios y publicistas de mérito; los hermanos Villanueva, que tanto avanzaron en el camino de la crítica histórica; Arola, el gran poeta; José Yxart, el crítico; Villarroya, el sabio; Martí Eixala, el letrado; Josefa Massanés, la excelente poetisa; Antonio Ribot y Fontseré, Francisco Camprodón y Manuel Angellón, poetas, autores dramáticos, escritores de nombradía y fama; Pedro Felipe Monlau y José Coll Vehí, de quienes esta Academia conserva recuerdos y á quienes tributó palmas; Jaime Tío, el continuador de la obra de Moncada y el poeta más popular en Cataluña durante el romanticismo; Carlos Buenaventura Aribau, el que comenzó y tanto trabajó en la famosa colección de clásicos de Rivadeneyra; Pi y Arimón, autor de *Barcelona antigua y moderna*; Próspero, Manuel y Antonio de Bonafant, cronistas é historiadores de Cataluña; el inclito José M.º Quadra y los hermanos Aguiló y los hermanos Forteza, que fueron en las Baleares mantenedores constantes y propagadores de las letras castellanas; Querol y Vicente Boix, poetas ambos de la región valentina; Roberto Robert, el periodista de sutil ingenio, que vive en los recuerdos y memorias de la prensa madrileña; Luis Cutchet, mi sabio é inclito maestro, el autor del *Parlamento de Caspe* y de *Cataluña vindicada*, y por fin, mas cercanos á nosotros, pues que son de ayer mismo, Pi y Molist, autor de las *Bellezas del Quijote* y del *Viaje á Pompeya*; José Coroleu, el cronista de Villanueva y autor de obras destinadas á sobrevivir siempre; José Felíu y Godina, autor dramático eximio, dos veces premiado por esta nuestra Academia, y José de Letamendi, sabio de fama universal, en cuyo loor y memoria todavía se rinden laureos y se batén palmas.

Con páginas selectas, recogidas en los libros de estos varones ilustres y de otros que todavía viven, pudiera hacerse un primoroso volumen de prosistas y poetas castellanos, catalanes todos, y es muy de sentir que no se le haya ocurrido su publicación á ninguno de nuestros editores. Un libro de este género sería, al propio tiempo, que contestación rotunda á ciertas exageraciones, vejamen para espíritus turbulentos, contramina para propósitos ocultos y protesta al par que contestación viva y manifestación palmaria de lo mucho que los autores catalanes contribuyeron en todos tiempos al esplendor y gloria de las letras españolas y del idioma nacional.

A parte de estas consideraciones que se ocurrieron al volar de la pluma y que no son ciertamente extrañas al asunto, es buena suerte para cualquier autor la de tropezar con un traductor tan de conciencia y arte como el señor conde de Cedillo; y tan deseoso al propio tiempo de hacer resaltar las bellezas del original, hasta el punto de que su personalidad desaparezca ante la del autor. Pocos son los traductores que se resignan á este sacrificio, muy de aplaudir. El conde de Cedillo lo hace por completo, y lo hace, no como cosa debida, sino como cosa la mas natural del mundo. La gran habilidad del traductor está en que los lectores crean leer un original.

Es verdaderamente difícil y arriesgado el arte de traducir, tanto mas cuanto que, por regla general, rara vez quebrantada, toda traducción, muy en especial la poética, es mejor

ó peor que el original sin término medio posible. En esto estriban las dificultades y la responsabilidad moral del traductor, que puede muy fácilmente convertirse en un traidor, según dice con ingenio el proverbio italiano. Y las dificultades suben de punto cuando aquel á quien se traduce en Mosen Jacinto Verdaguer, poeta eximio, es verdad, pero que ha escrito en un catalán que no es el vulgar, ni el corriente, ni el que está en uso, sino un catalán que se formó á su manera, convirtiéndose en la a de los plurales, valiéndose á cada instante de voces solo conocidas en determinado territorio y desconocidas de todo Diccionario, empleando vocablos anticuados con desconocida frecuencia y apelando constantemente á neologismos, con un modo de escribir especial, extraño á las reglas de la gramática, aun cuando sea propio y regular de la lengua. Todo esto lo baraja Verdaguer á su gusto, que es, por otra parte, esquisito y realiza con ello maravillas; pero no puede evitar que ciertos pasajes de su obra resulten incomprensibles para los mismos catalanes.

Tanto es así y tan cierto, como que algún catalán hubo de acudir á la traducción francesa ó castellana para entender lo que no entendía en su idioma. Por esto los versos de Verdaguer no han llegado al pueblo como lo de otros poetas catalanes, inferiores quizá en mérito al autor del *Canigó* y de la *Atlántida*.

Las dificultades de traducir á un poeta de este género, supo vencerlas el señor conde de Cedillo, y no es éste ciertamente su menor lauro. En resumen: la obra del señor conde de Cedillo es muy estimable, digna de encomio y aplauso. Merece protección y apoyo. Da á conocer perfectamente en buen castellano la leyenda pirenaica del Sr. Verdaguer, y contribuye poderosamente á popularizarla, difundiéndola por todas partes, con lo cual presta señalado servicio á las letras patrias.

A mas, ha enriquecido el libro con notas numerosas, algunas de las cuales son verdaderos escolios por lo que explican y aclaran el texto, mientras otras son noticias históricas y arqueológicas de interés sumo y de importancia acerca de sucesos poco conocidos ó monumentos no bien estudiados. Comunican estas notas singular valor á la obra, que ésta, por lo demás, gallardamente presentada en lo tocante á su edición, con buen papel, tipos claros, ilustración selecta y grabados artísticos y hermosos.

Otra cosa merecedora de aplauso es el señor conde de Cedillo es la conciencia con que ha procedido á su labor y deseo de acierto. Antes de emprender la traducción del *Canigó* quiso visitar los lugares cantados por Verdaguer en su poema, y realizó una excursión al Canigó y á los valles de Conflent para conocer y enterarse de los lugares escogidos por el poeta para escenario de su leyenda. Las impresiones y noticias de esta excursión arriscada las cuenta el señor conde de Cedillo al final del libro, como apéndice, y en páginas escritas primorosamente, que interesan, deleitan é instruyen.

Por todas estas razones, la obra merece protección y se puede informar favorablemente en este sentido. La Academia, sin embargo, en su superior conocimiento, acordó lo más acertado.

Madrid 7 de Diciembre de 1898.—Victor Balaguer.
Y habiendo aprobado la Academia el preinserto dictamen, tengo la honra de comunicárselo á V. E., devolviéndole al propio tiempo la instancia del señor conde de Cedillo. Dios guarde á V. E. muchos años. Madrid 27 de Diciembre de 1898. El Secretario, Mariano Catalina.—Excelentísimo señor Director general de Instrucción pública.

que el original sin término medio posible. En esto estriban las dificultades y la responsabilidad moral del traductor, que puede muy fácilmente convertirse en un traidor, según dice con ingenio el proverbio italiano. Y las dificultades suben de punto cuando aquel á quien se traduce en Mosen Jacinto Verdaguer, poeta eximio, es verdad, pero que ha escrito en un catalán que no es el vulgar, ni el corriente, ni el que está en uso, sino un catalán que se formó á su manera, convirtiéndose en la a de los plurales, valiéndose á cada instante de voces solo conocidas en determinado territorio y desconocidas de todo Diccionario, empleando vocablos anticuados con desconocida frecuencia y apelando constantemente á neologismos, con un modo de escribir especial, extraño á las reglas de la gramática, aun cuando sea propio y regular de la lengua. Todo esto lo baraja Verdaguer á su gusto, que es, por otra parte, esquisito y realiza con ello maravillas; pero no puede evitar que ciertos pasajes de su obra resulten incomprensibles para los mismos catalanes.

Tanto es así y tan cierto, como que algún catalán hubo de acudir á la traducción francesa ó castellana para entender lo que no entendía en su idioma. Por esto los versos de Verdaguer no han llegado al pueblo como lo de otros poetas catalanes, inferiores quizá en mérito al autor del *Canigó* y de la *Atlántida*.

Las dificultades de traducir á un poeta de este género, supo vencerlas el señor conde de Cedillo, y no es éste ciertamente su menor lauro. En resumen: la obra del señor conde de Cedillo es muy estimable, digna de encomio y aplauso. Merece protección y apoyo. Da á conocer perfectamente en buen castellano la leyenda pirenaica del Sr. Verdaguer, y contribuye poderosamente á popularizarla, difundiéndola por todas partes, con lo cual presta señalado servicio á las letras patrias.

A mas, ha enriquecido el libro con notas numerosas, algunas de las cuales son verdaderos escolios por lo que explican y aclaran el texto, mientras otras son noticias históricas y arqueológicas de interés sumo y de importancia acerca de sucesos poco conocidos ó monumentos no bien estudiados. Comunican estas notas singular valor á la obra, que ésta, por lo demás, gallardamente presentada en lo tocante á su edición, con buen papel, tipos claros, ilustración selecta y grabados artísticos y hermosos.

Otra cosa merecedora de aplauso es el señor conde de Cedillo es la conciencia con que ha procedido á su labor y deseo de acierto. Antes de emprender la traducción del *Canigó* quiso visitar los lugares cantados por Verdaguer en su poema, y realizó una excursión al Canigó y á los valles de Conflent para conocer y enterarse de los lugares escogidos por el poeta para escenario de su leyenda. Las impresiones y noticias de esta excursión arriscada las cuenta el señor conde de Cedillo al final del libro, como apéndice, y en páginas escritas primorosamente, que interesan, deleitan é instruyen.

Por todas estas razones, la obra merece protección y se puede informar favorablemente en este sentido. La Academia, sin embargo, en su superior conocimiento, acordó lo más acertado.

Madrid 7 de Diciembre de 1898.—Victor Balaguer.
Y habiendo aprobado la Academia el preinserto dictamen, tengo la honra de comunicárselo á V. E., devolviéndole al propio tiempo la instancia del señor conde de Cedillo. Dios guarde á V. E. muchos años. Madrid 27 de Diciembre de 1898. El Secretario, Mariano Catalina.—Excelentísimo señor Director general de Instrucción pública.

que el original sin término medio posible. En esto estriban las dificultades y la responsabilidad moral del traductor, que puede muy fácilmente convertirse en un traidor, según dice con ingenio el proverbio italiano. Y las dificultades suben de punto cuando aquel á quien se traduce en Mosen Jacinto Verdaguer, poeta eximio, es verdad, pero que ha escrito en un catalán que no es el vulgar, ni el corriente, ni el que está en uso, sino un catalán que se formó á su manera, convirtiéndose en la a de los plurales, valiéndose á cada instante de voces solo conocidas en determinado territorio y desconocidas de todo Diccionario, empleando vocablos anticuados con desconocida frecuencia y apelando constantemente á neologismos, con un modo de escribir especial, extraño á las reglas de la gramática, aun cuando sea propio y regular de la lengua. Todo esto lo baraja Verdaguer á su gusto, que es, por otra parte, esquisito y realiza con ello maravillas; pero no puede evitar que ciertos pasajes de su obra resulten incomprensibles para los mismos catalanes.

Tanto es así y tan cierto, como que algún catalán hubo de acudir á la traducción francesa ó castellana para entender lo que no entendía en su idioma. Por esto los versos de Verdaguer no han llegado al pueblo como lo de otros poetas catalanes, inferiores quizá en mérito al autor del *Canigó* y de la *Atlántida*.

Las dificultades de traducir á un poeta de este género, supo vencerlas el señor conde de Cedillo, y no es éste ciertamente su menor lauro. En resumen: la obra del señor conde de Cedillo es muy estimable, digna de encomio y aplauso. Merece protección y apoyo. Da á conocer perfectamente en buen castellano la leyenda pirenaica del Sr. Verdaguer, y contribuye poderosamente á popularizarla, difundiéndola por todas partes, con lo cual presta señalado servicio á las letras patrias.

A mas, ha enriquecido el libro con notas numerosas, algunas de las cuales son verdaderos escolios por lo que explican y aclaran el texto, mientras otras son noticias históricas y arqueológicas de interés sumo y de importancia acerca de sucesos poco conocidos ó monumentos no bien estudiados. Comunican estas notas singular valor á la obra, que ésta, por lo demás, gallardamente presentada en lo tocante á su edición, con buen papel, tipos claros, ilustración selecta y grabados artísticos y hermosos.

Otra cosa merecedora de aplauso es el señor conde de Cedillo es la conciencia con que ha procedido á su labor y deseo de acierto. Antes de emprender la traducción del *Canigó* quiso visitar los lugares cantados por Verdaguer en su poema, y realizó una excursión al Canigó y á los valles de Conflent para conocer y enterarse de los lugares escogidos por el poeta para escenario de su leyenda. Las impresiones y noticias de esta excursión arriscada las cuenta el señor conde de Cedillo al final del libro, como apéndice, y en páginas escritas primorosamente, que interesan, deleitan é instruyen.

Por todas estas razones, la obra merece protección y se puede informar favorablemente en este sentido. La Academia, sin embargo, en su superior conocimiento, acordó lo más acertado.

Madrid 7 de Diciembre de 1898.—Victor Balaguer.
Y habiendo aprobado la Academia el preinserto dictamen, tengo la honra de comunicárselo á V. E., devolviéndole al propio tiempo la instancia del señor conde de Cedillo. Dios guarde á V. E. muchos años. Madrid 27 de Diciembre de 1898. El Secretario, Mariano Catalina.—Excelentísimo señor Director general de Instrucción pública.

pueden consignarse las siguientes impresiones.
Los ministros al salir del Consejo han sido interrogados por los periodistas, pero aquéllos han hecho manifestaciones poco explícitas.
El señor Moret, que ha sido el primero en salir, ha dicho que todo había quedado arreglado.
El gobierno, ha exclamado, entrará ahora á desarrollar su política liberal y frente á Roma planteará el sábado lo que tiene que decir.
El señor Canalejas se ha limitado á manifestar que la cuestión personal había quedado satisfactoriamente arreglada despues de amplias y espontáneas esplicaciones de todos y, en cuanto á la cuestión religiosa, ha seguido diciendo, se tratará en un próximo Consejo.
En análogo sentido se han expresado los ministros de Gracia y Justicia, Hacienda y Guerra.

De todo ello se desprende que lo relativo á las ordenes religiosas ha quedado aplazado para despues de las fiestas de la jura del Rey y por tanto aplazada también la crisis.
Se había supuesto que el Consejo de esta tarde, para resolver el conflicto político, aprobaria las bases de la futura ley de asociaciones; pero esto debe de haber tropezado con algunas dificultades por parte de los ministros de la Gobernación y de Estado.

La impresion general es la de que se trata solamente de esperar á que se verifique el acto de la jura del Rey para plantear abiertamente la crisis.
Los amigos del Sr. Puigcerver aseguran que éste coincide con el Sr. Canalejas en lo relativo á la cuestión religiosa, aunque disiente en otros muchos puntos.

El señor Moret se ha mostrado ageno á cuanto se dice de concentración, con objeto de sustituir al señor Sagasta.
Se asegura que al señor Silvela le ha sorprendido saber que la mayoría de los ministros desconocía el *modus vivendi* concertado con el Nununcio.

No se explica el jefe de los conservadores cómo ha podido sustraerse la nota del 6 de Abril al conocimiento del Consejo de Ministros.
Le parece imposible que se haya hecho tal cosa, é insiste en negar que abrigue la menor impaciencia por el poder, aun cuando considere que los liberales están imposibilitados de hacer obras eficaces en el Gobierno.

Las fiestas en Madrid
PROGRAMA OFICIAL
Dia 14, miércoles.—Inauguración de la feria. A las diez y media, en el Hipódromo, concurso internacional de Polo. Carreras de caballos.
Jueves 15.—De diez á doce de la mañana presentación de credenciales de las Misiones extraordinarias.
A las cuatro de la tarde llegada del tren Real conduciendo á los Príncipes extranjeros.
A las ocho de la noche banquete en Palacio en honor de los Príncipes extranjeros.
Viernes 16.—A las once de la mañana imposición de la Jarréteria á S. M. el Rey.
A las dos de la tarde imposición del collar de los Serafines y de la Orden persa de los Agdas á S. M. el Rey.
A las ocho de la noche banquete en Palacio en honor de las misiones extraordinarias.
Sábado 17.—Por la mañana diana por todas las músicas de la guarnición.
A las dos de la tarde jura de S. M. el Rey en el Congreso de los Diputados.
A las tres y media *Te Deum* en la iglesia de San Francisco el Grande.
Domingo 18.—Por la mañana capilla pública en Palacio.
A las cuatro y media de la tarde colocación de la primera piedra del monumento que, por suscripción nacional, ha de erigirse en el Retiro en memoria del malogrado Rey D. Alfonso XII (Q. S. G. H.).
A las nueve de la noche función de gala en el teatro Real.
Lunes 19.—A las cuatro y media

Correo de la Corte

12 Mayo.
Como ampliación á lo que dice la Nota facilitada á la prensa, despues de celebrado el Consejo de Ministros,

SUETOS

de la tarde revista militar desde el Hipódromo á Atocha.

A las nueve y media de la noche recepción en el Real Palacio.

Martes 20.—A las cuatro de la tarde, Inauguración de la Exposición de retratos.

A las cinco y media, Batalla de flores en el Retiro.

Miércoles 21.—A las cuatro de la tarde, corrida de toros con caballos en plaza.

A las diez de la noche, retreta militar, que será presenciada desde el Real Palacio por los Príncipes y enviados extraordinarios, quienes se despedirán acto seguido de SS. MM.

Jueves 22.—A las tres de la tarde, Recepción general en el Real Palacio.

A las ocho de la noche, banquete en Palacio á las autoridades españolas.

Viernes 23.—A las cuatro y media de la tarde festival en los jardines de Palacio, con asistencia de representaciones de las Diputaciones provinciales y Ayuntamientos de España.

Sábado 24.—A las cinco de la tarde, fiesta en honor de la Ciencia, que se celebrará en la Biblioteca Nacional, con el concurso de las Reales Academias y de representaciones de las Universidades y demás Centros científicos españoles.

A las ocho de la noche, banquete en Palacio, en honor del Cuerpo diplomático permanente.

—En la gran parada que se celebrará con motivo de la coronación del Rey tomarán parte los alumnos de las Academias de caballería, infantería, artillería, ingenieros, administración militar, Escuela naval, las dos compañías de infantería de Marina y la marinería que llegaron hoy, y las fuerzas de la guarnición.

El número total de fuerzas que tomarán parte en la revista será de unos 14.000 hombres, entre los que figurarán 20 batallones de infantería, 4 de ingenieros y 15 de caballería.

No se han determinado aún donde se colocará S. M. el Rey, pero se cree que será junto al Ministerio de Fomento.

—La calle de Toledo será engalanada durante los próximos días de fiesta con vistosos pañolones de Manila, que colocarán sus vecinas en los balcones.

En igual forma se adornarán los de las casas de la plaza de la Cebada.

—Continúan llegando los trenes llenos de forasteros.

Por la estación del Norte llegaron 2.200, y por la del Mediodía, 5.500. En dichas estaciones se han organizado unas oficinas destinadas á facilitar alojamiento y datos precisos á los viajeros, al objeto de evitar que sean timados.

—Telegrafían de Lisboa que el infante D. Alfonso ha salido de aquella ciudad en tren especial con dirección á esta corte, llevando la representación del rey de Portugal para el acto de la coronación de D. Alfonso XIII.

A. S. A. el duque de Oporto le acompañan sus ayudantes, el teniente coronel de caballería D. Alfredo Augusto de Albuquerque y el teniente de artillería D. José de Mello.

—Comunican de Burgos que ha pasado por aquella ciudad con dirección á Madrid la embajada francesa que ha de asistir á las fiestas de la coronación del Rey.

El embajador M. Florentín se quedó anteaer en aquella capital con objeto de visitar los monumentos burgaleses.

A M. Florentín le acompañan: el introductor de embajadores Mr. Crozier, el comandante Resbell, ayudante del presidente de la República y el comandante Causignac, oficial á las órdenes del general Florentín.

Ayer llegaron á la corte. Se cree que al regreso volverá á detenerse en Burgos el representante francés, pues le ha gustado mucho aquella capital.

—Ha pasado también por dicha ciudad, con dirección á Madrid, la embajada extraordinaria de Bélgica.

Van con el príncipe de Ligne, ministro embajador, Mr. Ed Carffier, consejero, el vizconde de Niculant y el conde G. de Lannoy, subteniente de artillería.

—Han llegado á Madrid las embajadas extraordinarias de China y de los Estados Unidos, que la forman Mr. Curry y Mr. Sunpkund, secretario.

—Además de los ilustres viajeros de cuya llegada hemos dado noticia en anteriores despachos, han llegado los representantes de Holanda, de Bélgica, de la república del Salvador y del Ecuador.

Hoy llegarán los duques de Génova y de Oporto, que serán recibidos en la estación por el ministro y subsecretario de Estado.

Ayer salió con dirección á Villanueva el señor Gobernador civil con el fin de presentar sus respetos á S. A. R. el duque de Génova que se dirige á Madrid para la jura de S. M. el Rey. El Sr. Amer acompañó al príncipe italiano hasta el límite de la provincia.

El exceso de original nos impidió dar cuenta en nuestra edición de ayer de la función religiosa celebrada en la iglesia de los Padres Carmelitas el domingo último, costeada por la colonia valenciana, en honor de la patrona de la ciudad del Turia.

Ocupada la sagrada cátedra por el P. Cirilo de la Virgen María, carmelita descalzo, emocionó con elocuente palabra al auditorio, pintando con vivos colores las fiestas que Valencia dedica á su patrona y la entusiasta veneración que el pueblo valenciano la profesa.

Se cantó la misa de Mercadante por la capilla que dirige el Sr. Gols, finalizando con la Salve del mismo maestro.

El templo, no obstante el mal tiempo, vióse bastante concurrido.

Del concepto que merece al Ministerio el personal de la Instrucción pública:

La Gaceta del día 11 publica una circular de la Subsecretaría, dirigida nada menos que á los Inspectores provinciales, á las Juntas provinciales y á los Inspectores de Madrid, pidiéndoles varios datos estadísticos.

Entre éstos, hay, respecto á locales de escuelas, la cubicación de capacidad que corresponde á cada alumno; y al pié del estado en que esto se pide, aparece la siguiente instrucción: *Para deducir el número de metros cúbicos de aire que corresponde á cada alumno, se mide el largo y ancho del aula, y se suman las dos cantidades; el resultado se multiplicará por la altura de la sala, y el producto se divide por el número de alumnos que asisten á la escuela.* (No se dice si esto se escribirá con pluma ó lápiz, en papel ó encerado).

Una de dos cosas: ó en Madrid creen que todo esto pertenece al campo de las matemáticas sublimes... ó pretenden divertirse con el respetable personal de Juntas ó Inspecciones. Al demonio se ocurre dar desde la Gaceta reglas de cubicación de una capacidad prismática perfectamente regular á personas tituladas, y ahorrarse la lección para los casos en que sea largo y ancho que se cita sea un poco más difícil de averiguar. Pero acaso que, no saben cubicar más que los continentes parecidos á salón de Ministerio?

Hoy saldrá para la corte al objeto de tomar parte en el solemne Te-Deum que debe celebrarse con motivo de la jura de S. M. el Rey, el prelado de esta archidiócesis excelentísimo Sr. D. Tomás Costa For-naguera.

La benemérita de Santa Coloma de Queralt, participa haber encontrado el cadáver de un hombre, al parecer pordiosero, en un pajar, situado entre la carretera de Montblanch y dicho villa, no habiéndose identificado y suponiendo falleció de muerte natural.

La importante casa «Singer» obsequia á los forasteros que acuden á Madrid, con un precioso libro, en cuyas primeras páginas, aparecen los retratos de SS. MM. el Rey y la Reina madre, S. A. R. la Princesa de Asturias y la Infanta D.ª María Teresa.

En las demás páginas, además de una infinidad de grabados en los que figuran la variedad de labores que se efectúan con las máquinas de bovina central, se hallan insertos los festos que se celebrarán en Madrid con motivo de la coronación de D. Alfonso XIII.

El tal librito, impreso en excelente papel, resulta de suma utilidad por la abundancia de detalles que contiene para los que visiten á la Corte.

Ayer tarde á las cinco y media, en la plaza de los Cedazos, un pobre de solemnidad, sufrió una hemorragia por la boca, habiendo sido conducido al Hospital auxiliado por el guardia Sr. Pallarés.

Llamamos la atención del Sr. Alcalde sobre el deplorable estado en que se halla el afirmado de la calle de la Nao, pues, son tantos los baches en ella existentes, que más que vía de una capital de provincia, parece camino vecinal de un mal villorrio.

Ayer recibió cristiana sepultura el cadáver del oficial del cuerpo auxiliar de oficinas militares D. Francisco Grovas Pérez, siendo presidido el fúnebre acto por el Excmo. señor general gobernador militar D. Ignacio de Montaner, y asistiendo al mismo comisiones de diferentes armas é institutos de esta guarnición, banda militar de Almansa y gran número, amigos particulares del finado.

Se han fijado los hermosos carteles anunciadores de la novillada que tendrá lugar el próximo domingo en nuestro circo taurino, la cual promete verse muy concurrida, pues será un atractivo el hecho de tomar en la misma, la alternativa, el simpático aficionado de esta capital, conocido por *El Artillero* y que, tanto llamó la atención en la última corrida.

Ha visitado nuestra redacción el acreditado periódico decenal que vé la luz pública en Zaragoza con el título de «La Revista Vinícola y de Agricultura», cuyo texto resulta en extremo interesante para todos cuantos se dedican á los trabajos agrícolas y comerciales.

En la mañana de ayer celebró en Barcelona el consejo de guerra ordinario de plaza, para ver y fallar la causa instruida por el coronel don Fernando Parga contra los paisanos Ramón Sal y Enrique Mariné, acusados de promover desorden público y ultraje á la bandera de la nación, con motivo de la fiesta de los Juegos Florales.

Lo presidió el coronel jefe principal de dicho cuerpo, D. Miguel Imaz Delicado, siendo vocales seis capitanes, actuando de fiscal el teniente auditor D. Ramón de Viela y de defensor el letrado D. Narciso Pla y Daniel. Después de los trámites legales, el fiscal leyó su escrito de acusación por el cual solicitaba para cada uno de los procesados seis meses de prisión y 400 pesetas de multa: la defensa pidió la absolución, fundada en que no habían sus patrocinados cometido el delito de que se les acusaba y pidiendo á su vez la pena de seis meses de prisión para los inspectores Peláez y Castellanos por falso testimonio.

La sentencia no se hará pública hasta que la apruebe el capitán general.

Hemos recibido el folleto «La lucha contra la tuberculosis», concienzudo trabajo del Dr. D. José Verdés Montenegro, que ha sido editado por la Dirección general de Sanidad para que figure en la «Serie Monográfica» que publica aquella dependencia oficial.

Va precedida por un prólogo del Director general de Sanidad, D. Angel Pulido y la tendencia que predomina en la obra, es popularizar los preceptos científicos para luchar ventajosamente contra tan terrible enfermedad.

Agradecemos la atención.

El domingo se suicidó en Tortosa un vecino de aquella ciudad llamado José Agramunt Roca, tirándose desde una ventana del tercer piso á la calle, donde quedó muerto. Era éste un infeliz anciano de 80 años, que sufría ataques nerviosos y tenía perturbadas sus facultades mentales, dominándole desde hace algún tiempo la manía del suicidio.

Dicen de Ametlla que ha terminado la temporada de la pesca del *bou*. Los pescadores se muestran satisfechos este año porque, además de haber resultado un poco productiva, no se ha tenido que lamentar ninguna desgracia.

Ha empezado la emigración de bastantes familias de pescadores que, después de la temporada de *bou*, van todos los años á Barcelona con objeto de dedicarse durante el verano á otros sistemas de pesca.

Hemos recibido el último número de la revista mensual *Gent Jove* que publica el siguiente sumario:

«Crónica», per Bernabé Martí y Bofarull.—«Contrast», per Esteve Vendrell.—«Un llibre de Tolstoy», per F. Olives.—«Recorts», per Ramón Puig.—«Cuentos á Mimi», per Francesch Olives y Simó.—«A la primavera», per Ramonet del Café.—«A una ingrata», per J. P. R.—«Maig», per Bernabé Martí Bofarull.—«En memoria d'en Joseph Yxart», per la Redacció.—«Gaudemus», per Joseph Yxart (†).—«Joyas de la literatura Catalana», per Jacinto Verdagué.—«Del poema «Canigó».—Notas de Teatros.—Novas y vellas.—Passatemps.»

Por el Gobierno militar de esta plaza, se interesa la presentación del capitán D. Antonio Gomez Miguel.

Dicen de Barcelona que los treinta y siete delegados de otras tantas sociedades obreras detenidos en aquella ciudad, por celebrar reunión clandestina, continuaban anteaer en la cárcel. Parece que á última hora decretóse la libertad de tres de ellos.

El farmacéutico de Fraga (Guesca) D. Antonio Martínez ha solicitado patente de invención por un procedimiento para conservar durante mucho tiempo frescos y blancos, cual si estuvieran recién secados, los higos que tan justo renombre han dado á la localidad aragonesa juntamente con la famosa maza.

Los acreditados talleres de Vallmitjana de Barcelona acaban de acuñar 100.000 medallas conmemorativas de la jura del Rey D. Alfonso XIII, de ellas 70.000 son para Madrid y el resto para Valencia.

Para asistir á la jura de S. M. el Rey D. Alfonso XIII, hoy saldrá de Barcelona con dirección á Madrid el general de brigada D. Alberto Maria de Borbón, acompañado de su ayudante de campo D. Ramón Barnola.

La revista francesa *La Nature* publica un detenido estudio del farmacéutico francés M. Malmijac, sobre un nuevo insecto destructor de los cereales, especialmente del trigo, y que ha sido clasificado en el género de los pentátomos, y se conoce con el nombre de *Pentátomos trilineum*.

Este insecto ha aparecido en el Sur de la Argelia, y está causando grandes daños en los sembrados de trigos.

La policía de Barcelona detuvo anteaer al conocido carlista Sr. Grafia y al excabecilla conocido por «Pepus».

Los dos ingresaron en la cárcel á disposición del Excmo. Sr. Capitán General.

Ha desaparecido de Sevilla el depositario de aquella Diputación, Hérvando 50.000 pesetas.

El Juzgado intervino en el asunto, habiéndose dado órdenes para su captura.

El señor duque de Solferino salió anteaer de Barcelona con dirección á esta provincia.

Comunican de París que anteaer, á las seis de la mañana, al verificar una ascensión con el globo dirigible de su invención el brasileño señor Severo, al encontrarse á una altura de 500 metros, el globo hizo explosión, descendiendo envuelto en llamas con tremenda velocidad.

Han perecido el inventor Sr. Severo y el maquinista.

La esposa é hijo de Severo, el aeronauta brasileño, y los amigos, que eran en su mayoría señoras, habían quedado en Vaugirard después de efectuada la ascension, contemplando las evoluciones del aerostato que Severo quería conducir á Issy-le-Monlineaux, donde pensaba el atrevido aeronauta ejecutar nuevas evoluciones.

Desde Vaugirard se vió claramente la catástrofe, desmayándose llena de espanto la esposa de Severo al verle caer muerto.

Los hombres amigos suyos acudieron en automóvil al lugar de la catástrofe, donde inmediatamente se personó el comisario de policía, quien hizo constar la muerte, por medio del reconocimiento practicado por un médico militar, que pasaba por allí, siendo enseguida conducidos los cadáveres en camillas al puesto de policía más próximo.

El globo quedó completamente destrozado y los bomberos se ocuparon de recoger los restos y desbarbarar la avenida, mientras el servicio de orden público contenía los millares de curiosos que acudieron al lugar del siniestro.

Suscripción para erigir un monumento en honor del rey D. Alfonso XII.

Sumá anterior, 2.064'30 pesetas. Redacción de LA OPINION DE LA PROVINCIA, 5 ptas.

PUEBLO DE CASTELLVELL 5'50 pesetas.

CIUDAD DE TORTOSA 102 pesetas.

PUEBLO DE PRAT DE COMPTÉ 10'50 pesetas. Total general, 2.187'30 pesetas.

La policía ha detenido en Barcelona á dos anarquistas procedentes de Marsella, que sin equipaje ni documentación alguna, dirigíanse á Madrid.

Noticias de la Martinica

Comunican de Port de France que el vapor «Rubis», que salió para San Pedro con socorros, ha regresado y su capitán ha referido que los botes pudieron acercarse difícilmente á la isla á causa del calor irresistible que hacia; que las calles estaban llenas de cadáveres, solo permanecían en pie algunas paredes y no se veía ningún ser viviente; que el barrio del centro ha quedado convertido en una llanura cubierta de cenizas humeantes y que los sótanos del Banco de la Martinica han quedado intactos.

El gobernador de Santa Lucía ha telegrafiado á Londres que los daños sufridos en San Vicente han quedado circunscritos al Norte de la isla y que se calculan en 500 el número de muertos.

En un telegrama dirigido al Lloyd desde Foutcheu, se dice que el vapor «Yuko Maru» tocó en un bajo y se fué á pique, pereciendo siete marineros.

Dicen de Londres que el Rey Eduardo ha enviado 25.000 francos al comité organizado en París para socorrer á los habitantes de las Antillas francesas.

Un telegrama de Berlin nos participa que el emperador Guillermo se ha suscrito particularmente por diez mil marcos para las víctimas de la Martinica.

Nuestros apreciables lectores leerán en la presente edición un anuncio de la bien reputada firma de los señores Valentín et Cia. Banqueros y Expenduría general de lotería de Hamburgo, tocante á la lotería de Hamburgo y no dudamos que les interesará mucho, ya que se ofrece por pocos gastos alcanzar en un caso feliz una fortuna bien importante. **Esta casa envía también gratis y franco el prospecto oficial á quien lo pida.**

MIL PESETAS al que presente Cápsulas de Sándalo mejores que las del Doctor Pizá, de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias.

Plaza del Pino, 6, farmacia, Barcelona.

El Dr. Jordan opera todos los lunes en Reus.

Noticias marítimas

EMBARCACIONES LLEGADAS AYER

Ha naufragado frente á Chipiona el laud «Consuelo» de la matrícula de Ayamonte, salvándose el cargamento de vino y siendo recogidos los tripulantes por un barco, que se alejó huyendo del temporal.

De Barcelona en 6 hs. v. «Ulloa», de 630 ts., c. G. Oleaga, con tránsito, consignado á los Sres. Mac-Andrews y C.ª

De Huelva y esc. en 8 ds. vapor «Grao», de 1.010 ts., c. M. Lloré, con efectos, consignado á D. Antonio Mas.

De Bilbao y esc. en 28 ds. v. «Cabo Ortegá», de 1.028 ts., c. J. Jaurégui, con efectos, consignado á don Mariano Pérez.

DESPACHADAS

Para San Carlos I. «Teresa», en lastre.

Para Génova y esc. v. «Grao», con efectos.

Para Barcelona v. noruego, «Gambetta», con tránsito.

Para Marsella y esc. v. «Cabo Ortegá», con efectos.

OBSERVACIONES DE AYER

A las ocho, calma, mar llana y horizontes acelajados.

Al anochecer, calma, mar llana y horizontes despejados.

Ayer salió para Barcelona el vapor noruego «Gambetta», quedando fondeados al anochecer, los vapores: inglés «Aurícula» y los españoles «Vesper», «Cabo Ortegá», «Ulloa» y «Grao».

BOLETIN OFICIAL.

Real orden del Ministerio de Hacienda demorando, por espacio de un

ELIXIR CALLOL

medicamento de gusto agradable y resultados tan rápidos y eficaces que el enfermo aumenta el apetito y las fuerzas casi siempre desde las primeras tomas. Depósito: Farmacia Callol, Diputación 339, Barcelona, y en todas las buenas Farmacias de España y América.

Este notable medicamento recomendado por muchos médicos del país y extranjeros se vende en Tarragona en las acreditadas farmacias de CUCHÍ Y MIRABELL, A. MON Y SANS HERMANOS

La debilidad nerviosa ó neurastenia, la anemia la clorosis, convalecencias, dispepsias, (pereza de digerir), raquitismo, crecimiento defectuoso y demás afecciones que reconocen por causa UN ESTADIO DE DEBILIDAD GENERAL cúranse pronto tomando el acreditado

la aplicación de la Real orden de 28 de Diciembre del pasado año. Circular del Gobierno civil convocando á elecciones de concejales del Ayuntamiento de Esplugas de Francolí y encargando la busca y captura del soldado desertor del regimiento de Almansa Jaime Baneda

La subsecretaría del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes anuncia la vacante de la cátedra de Patología general y especial, Farmacología, Arte de recetar, Terapéutica medicinal, Medicina legal y Clínica médica en la Escuela de Veterinaria de Santiago.

Providencia de la Tesorería de Hacienda contra el Ayuntamiento de Ciurana por no haber formado los repartos de contribución urbana, rústica y pecuaria.

La Junta provincial de Instrucción Pública publica el proyecto de escalafón de maestros y maestras de esta provincia.

Las Alcaldías de Ceballá del Condado, Tamarit, Querol, Cabra, Puigpelat y Benifallé exponen al público los repartos sobre los gastos para extinción de la langosta, la de Bañeras y de líquidos y la de Pauls el de arbitrios extraordinarios.

Providencias de los Juzgados de primera instancia de Reus y Tortosa.

Notas festivas

En un baile. Diga usted, Matilde, ¿que prueba tengo yo de que usted me ama?

¿Que prueba? ¿No he bailado con usted ocho veces?

—Eso no es una prueba de cariño.

—¿Cómo no, bailando usted de un modo tan ridículo...

Cosas de niños. Cada vez que sale Juanito á la calle se sorprende de lo mucho que saluda la gente á su abuelo, que le acompaña.

—¿Sabes, abuelito, le decía días atrás, que según veo tendrás un entierro muy concurrido.

Casas recomendables

CHOCOLATE PARIS. Clases superiores desde 1'3 pesetas libra.—Plaza de la Fuente, 47, Tarragona.

TELEGRAMA.—Paris, Oebre: Exposición universal concede diploma n Llanas d' un paraguas qu'ha exposat que la seda may s' espátlla.

PROCURADOR.—D. Juan Forn.—Despacho, Cos del Bou, 12.—Tramita toda clase de asuntos judiciales, administrativos y eclesiásticos.

CAMISERIA de Pablo Brú, Conde de Rius, 24.—Confección de camisas de todas clases, alta novedad.—Inmenso surtido de corbatas.—Cuellos y puños últimos modelos. Precios económicos.

Sección oficial

Servicio de la plaza para hoy

Parada Luchana, y jefe de día señor comandante de Almansa, D. Severiano Martínez. H. y P. capitán 5.º de Almansa. Oficiales de vigilancia á las órdenes del jefe de día, 1.º Zona Luchana, 2.º Almansa. Paseo de enfermos, Luchana. El comandante sargento mayor, Isidoro Dominguez.

Registro Civil

INSCRIPCIONES VERIFICADAS AYER NACIDOS.—Pilar Aguado Martine. FALLECIDOS.—Teresa Segura Fusté, San Magín, 2 (53 años.) MATRIMONIOS.—José Antonio Martorell Ballesté con María Trémul Grifoll.—Bruno Pardiñes Canturri con María de la Cinta Cscoda Verge.

Administración gremial de consumos

Recaudación habida desde las dieciséis de ayer hasta la misma hora de hoy.

Fielato del Puente

T. Serra 102 litros vino, 12'24 pesetas.—L. Ferré 36 id. id. y 2.800 huevos, 16'08.—P. Calero 23 litros vino, 10' ks. jabón y 3 ks. conserva verduras 5'15.—P. Iglesias 118 litros vino, 14'16.—E. Puigventós 45 idem idem, 5'40.—P. Amat 3.400 ks. harina, 85.—F. Llauredó 601 litros vino, 60'10.—P. Cabré 140 id. id. y 33 id. aceite, 24'42.—A. Vilalta 594 litros vino, 59'40.—M. Font 28 id. id. y 54 id. vinagre, 5'34.—P. Vidal 59 litros vino y 120 ks. carbón, 7'83.—R. Perpiñá 189 ks. aceite, 37'80.—J. M. Virgili 442 id. id., 88'40.—Dalmatú Hermanos 6 bocoyes y 11 pipas vino, 18'50. Por partidas menores de 5 pesetas, 33'86. Total, 473'68 ptas.44

Fielato de la Cantera

J. Bó 52 gallinas, 7'80 pesetas.—Luciana Gómez 78 id. 11'70.—P. Garriga 15 litros licor, 32 id. vino, 26 id. ron de 7º y 8 id. cognac de 2º, 15'30.—B. y Fortis 1.404 ks. sardina, 7'72.—F. y Saugar 3.096 idem idem, 17'03.—Vda. A. y Gil 1.170 id. id., 6'43.—A. Rodríguez 60 litros vino, 7'20. Por partidas menores de 5 pesetas, 21'69. Total, 94'87 pesetas.

Fielato de San Pedro

H. de B. López 1.304 ks. sardina, 7'17 ptas.—Vda. Alemany 1.698 id. id., 9'34.—B. y Fortis 4.450 id. id., 24'48.—M. Ibáñez 1.000 id. garbanzos, 24.—F. Saugar 2.106 id. sardina, 11'58. Por partidas menores de 5 pesetas, 6'90. Total 83'47 pesetas.

Fielato de Mangrané

A. Ferré 5.000 ks. harina, 125 pesetas. Por partidas menores de 5 pesetas, 0'80. Total, 125'80 pesetas.

Fielato del Muelle

Sociedad Vinícola 10 bocoyes alcohol á depósito, 25 ptas.—J. Amat 600 ks. harina, 15.—J. Riquán 400 id. id., 10. Por partidas menores de 5 pesetas, 3'36. Total 53'36 pesetas.

Fielato de la Cadena

J. Cañellas 30 ks. aceite, 6.—J. Fernandez 36 id. tocino salado, 12'40.—D. Salazar 32 litros vino, 15 ks. aceite, 13 id. jabón, 9'75.—J. Balsells 200 litros vino, 24.—C. Solé 92 id. id., 11'04.—V. Gil 625 id. id., 62'50. Por partidas menores de 5 pesetas, 9'94. Total, 135'33 pesetas.

Fielato de Tetuán

Por partidas menores de 5 pesetas, 10'50. Total, 10'50 pesetas.

Fielato del Olivo

M. Saperas 57 litros vino, 6'84. Por partidas menores de 5 pesetas, 4'62. Total, 11'46 ptas.

Matadero

Carne vacuna lanar y cabría.—R. Huguet 10 carneros de 140'70 ks., 80'64.—S. Alimbau 11 carneros de 167'10 id., 37'84.—M. Ibáñez 1 carnero de 15 id., 3'25.—M. Solé 2 bueyes de 283'30 id. y 2 carneros de 28 id., 67'76.—R. Pijoan 6 cabritos de 15'40 id., 3'23. Total 2 bueyes de 283'30 id., 24 carneros de 350'80 id. y 6 cabritos de 15'40 id., 142'72. Carne de cerdo.—J. Ribot 1 cerdo de 61 ks., 14'92.—J. Escolá 1 de 78, 18'66.—J. Balart 1 de 71, 17'12.—T. Jordá 2 de 217, 30'03. Total 5 cerdos de 327 ks., 80'73 pesetas. Total 223'45 pesetas. Recaudación total 1211'92 ptas. Tarragona 12 de Mayo de 1902.—El Administrador, Eduardo Llavoré.

Sección comercial

BOLSA DE MADRID

Madrid 13, 15'12. Cotización oficial del día de hoy 4 por 100 interior contado... 72'20 4 por 100 idem fin mes... 72'27 4 por 100 idem fin próximo... 00'00 4 por 100 amortizable... 93'85 Aduanas... 00'00 Cubas (Emisión de 1886)... 00'00 Cubas (Emisión de 1890)... 00'00 Filipinas... 00'00 Banco de España... 484'50 Tabacalera... 401'00 Nuevo empréstito... 00'00 Cambios de París... 37'53 Idem Londres... 00'00 4 por 100 exterior... 79'05

BOLSA DE BARCELONA

Barcelona 9, 15'45. Cambios extranjeros Londres á 90 días fecha... 34'25 d. Id. cheque... 34'73 p. París á 90 días fecha... 00'00 » Id. cheque... 37'70 »

Efectos públicos

4-100 inter. contado 00'00 00'00 » fin mes... 72'30 72'22 » fin próximo 00'00 00'00 » Amortizable contado... 00'00 00'00 » fin mes... 00'00 00'00 5 por 100 carpetas sobre renta de Aduanas... 000'00 000'00 Bil. Hrp. Isla de Cuba 1885... 00'00 00'00 » 1890... 00'00 00'00 Acciones fin mes Banco Hispano Colonial... 00'00 00'00 Medina-Zam. y O. á V. 25'80 25'90 Norte de España... 53'30 53'40 Ferrocarril de Madrid, Zaragoza, Alicante... 78'50 78'60

TELEGRAMAS

Paris 13.

El presidente de los Estados Unidos ha pedido al Congreso un crédito de quinientos mil dólares para destinarlos al socorro de los pueblos damnificados por las erupciones volcánicas de las pequeñas Antillas.

Dicho Congreso ha votado un crédito de doscientos mil dólares.

Paris 13.

El presidente de la república francesa ha presidido esta mañana un Consejo de ministros, y esta tarde marchará á Brest, y esta embarcará para San Petersburgo. A su regreso de Rusia, M. Loubet visitará la ciudad de Copenhague.

Paris, 13.

Confírmase la noticia circulada hace días, de que los principales jefes boers, se reunirán el 15 del actual en Veeninging para tratar de las condiciones de paz.

En los centros políticos de Londres se da por seguro el término de la guerra del Transvaal, siendo muy deseada la paz en todas las esferas gubernamentales.

Paris, 13.

Despachos oficiales recibidos en Londres hacen ascender á 1.200 las víctimas de la erupción volcánica en la isla inglesa de San Vicente.

Se consideran también amenazadas las posesiones británicas Dominica y Santa Lucía.

Paris, 13.

Las noticias de Fort-de-France anuncian que el volcán del Monte Pelado continúa arrojando, sin que cese el huracán.

A fin de evitar una epidemia son incinerados los cadáveres que se encuentran en las cercanías de San Pedro.

El centro de la ciudad está materialmente obstruido y no es posible penetrar en las calles.

En la isla de San Vicente la erupción volcánica ha producido una hecatombe semejante á la de la Martinica, siendo enorme el número de víctimas.

Paris, 13.

Telegrafían de Londres que los mineros norteamericanos han decretado la huelga general.

En Pensylvania hay ciento cincuenta mil huelguistas.

Paris, 13.

Un telegrama de Londres da como seguro el proyecto del senador norteamericano Mr. Morgan de avistarse con la Dirección de la Compañía Transatlántica española, para invitarla á entrar en el «trust» naviero en preparación, asegurando á los barcos españoles el comercio monopolizado con la isla de Cuba.

Madrid 13, 14'50.

Ha publicado «El Globo», aparte del fondo político, un suelto que ha sido muy comentado entre la gente política.

Se indica en el suelto lo siguiente acerca del Consejo de ministros:

El señor Canalejas se dió por satisfecho de las explicaciones de los ministros y de las promesas solemnes de que se adoptarán medidas en sentido muy radical.

Quizá, desde el próximo Consejo de ministros se tratará de la ley de asociaciones que comenzará á discutirse en el Congreso en seguida que se abran las Cortes.

Confía «El Globo», según sus expresiones, en que no se irá Canalejas.

Madrid 13, 16'05.

S. M. la Reina ha firmado hoy los siguientes decretos:

Autorizando la adquisición, sin el requisito de subasta, de los aparatos necesarios para instalar la telegrafía sin hilos en varios puntos, según se acordó en el Consejo de ayer.

Dispensando de varias penas de corrección administrativa impuestas á algunos empleados de Aduanas.

Varios decretos concediendo honores de jefe de administración.

Madrid 13, 16'45.

Los Sres. Urzáiz y Villanueva han asegurado que, mientras fueron ministros, no se trató en ningún Consejo de la nota referente al «modus vivendi» con el Vaticano, respecto á las asociaciones.

Madrid 13, 17'10.

El general Despujol ha estado esta tarde á cumplimentar á Su Majestad la Reina.

Durante la visita, el antiguo capitán general de Cataluña ha declinado el honor de aceptar la jefatura del cuarto militar del Rey, cargo para el que, como es sabido, habia sido designado.

Madrid 13, 17'20.

El general Polavieja emprenderá en breve un viaje á Rusia con objeto de asistir á un Congreso de la Cruz Roja que ha de celebrarse en dicho imperio.

A su regreso se detendrá en Bélgica, Francia y Alemania.

Madrid, 13, 18'40.

En el correo se cotizó esta tarde Interior, 72'27.

Fin próximo, 00'00.

Franco, 37'40.

Libras, 00'00.

Empréstito nuevo, 93'85.

Barcelona 9, 18'55.

En el Bolsín de Barcelona cerró esta tarde:

Interior, 72'35
Nortes, 54'00
Alicante, 79'15
Orenses, 00'00
Cubas, 6 0'00, 0'00
Cubas, 5 0'00, 0'00
Franco, 37'15
Libras, 34'60,

Servicio especial de LA OPINION DE LA PROVINCIA

POR TELEFONO

Madrid 13, 23'22.

Después del último Consejo de Ministros celebrado, la política ha entrado en un periodo estacionario y nadie se ocupa de otra cosa que de fiestas.

Interrogados algunos ministros acerca de la solución que puedan tener los asuntos pendientes, han contestado que solo se preocupan de los actuales festejos y que una vez pasados éstos, el tiempo se encargará de descifrar el enigma.

S. M. D. Alfonso XIII al salir hoy del Real Palacio ha sido vitoreado frenéticamente, siendo aclamado en algunas calles de esta Corte al grito de «¡Viva el Rey liberal!».—P.

Imp. de LA OPINION DE LA PROVINCIA

SOMBREROS DE SEÑORA

En la Fonda del Centro se hospeda la conocidísima sombrerera Josefa Brull de Martí, la cual permanecerá solo dos días en Tarragona, presentando una

Exposición de sombreros

siendo variadísimos y elegantes los modelos que presenta.

Solo por dos días

Fonda del Centro.—TARRAGONA

CLÍNICA DENTAL

DE

D. Fulgencio Agustí Aleu

PROFESOR-DENTISTA

UNION, 44, PRAL. TARRAGONA

Curación pronta de las enfermedades de la boca y dientes. Extracciones sin dolor.

Orificaciones, empastes y toda clase de obturaciones.

Construcción de dientes y dentaduras y aparatos de todas clases y empleo de todos los anestesicos conocidos.

Clínica de enfermedades de la matriz,

VIAS URINARIAS Y CIRUGÍA GENERAL

DEL

Doctor B. Estéban Lahoz

EX-ALUMNO INTERNO PENSIONADO (POR OPOSICIÓN) DEL HOSPITAL CLÍNICO DE ZARAGOZA, EX-AYUDANTE OPERADOR DE LOS REPUTADOS CIRUJANOS DOCTORES LOZANO, QUINTERO Y CENZANO, PREMIADO POR LA ACADEMIA DE HIGIENE DE MADRID, ETC., ETC.

Consulta en Reus de 11 á 1 y de 6 á 8, Arrabal Santa Ana, 10, 2.º.—En Tarragona de 3 á 5, calle de la Unión, 17, entresuelo.

Idioma francés

Lecciones á domicilio por R. Busquer.

Mayor, 11, 3.º

GABINETE Y CLÍNICA DENTAL

DE

A. PONS ICART

San Agustín, núm. 21, piso 2.º-Tarragona

Tratamiento especial de las enfermedades de los dientes y encías.

Extracción de dientes: muelas y raigones SIN DOLOR.

Especialidad en empastes, emplomaduras y orificaciones.

Esmerada construcción de piezas y dentaduras todas clases

LAS PASTILLAS SERRA CURAN LA TOS POR REBELDE QUE SEA

Es el remedio más apropiado para combatir toda clase de catarros ya sean crónicos ó agudos y puede emplearse en todas las afecciones del aparato respiratorio seguro de obtener felices resultados. Para los niños y personas que tengan dificultades en tomar las PASTILLAS SERRA pueden sustituirlas por el JARABE SERRA que produce iguales efectos.

Se venden en la Farmacia del Centro, de Manuel Font, Rambla San Juan, 57

INVITACIÓN PARA PARTICIPAR Á LA PRÓXIMA GRAN LOTERIA DE DINERO

500,000
Marcos

ó aproximadamente

Pesetas 850,000

como premio mayor pueden ganarse en caso más feliz en la nueva gran Lotería de dinero garantizada por el Estado de Hamburgo. Especialmente:

- 1 Premio á Marcos 300000
- 1 Premios á Marcos 200000
- 1 Premios á Marcos 100000
- 1 Premios á Marcos 75000
- 2 Premios á Marcos 70000
- 1 Premio á Marcos 65000
- 1 Premio á Marcos 60000
- 1 Premio á Marcos 55000
- 2 Premio á Marcos 50000
- 1 Premio á Marcos 40000
- 1 Premio á Marcos 30000
- 1 Premio á Marcos 20000
- 16 Premios á Marcos 10000
- 56 Premios á Marcos 5000
- 102 Premios á Marcos 3000
- 156 Premios á Marcos 2000
- 4 Premios á Marcos 1500
- 612 Premios á Marcos 1000
- 1030 Premios á Marcos 300
- 36053 Premios á Marcos 169
- 20968 Premios á Marcos 250 200, 150, 148, 115, 100, 78, 45, 21.

La Lotería de dinero bien importante autorizada por el Alto Gobierno de Hamburgo y garantizada por la hacienda pública del Estado contiene 118.000 billetes, de los cuales 59.010 deben obtener premios con toda seguridad.

Todo el capital incl. 58.990 billetes gratuitos importa.

Marcos 11,618 400
ó sean aproximadamente
Pesetas 20.000.000

La instalación favorable de esta lotería está arreglada de tal manera, que todos los arriba indicados 59.010 premios hallarán seguramente su decisión en 7 clases sucesivas.

El premio mayor de la primera clase es de Marcos 50.000, de la segunda 55.000, asciende en la tercera á 60.000, en la cuarta á 65.000, en la quinta á 70.000, en la sexta á 75.000 y en la séptima clase podría en caso más feliz eventualmente importar 500.000, especialmente 300.000, 200.000 Marcos, etc.

La casa infrascripta invita por la presente á interesarse en esta gran lotería de dinero. Las personas que nos envían sus pedidos se servirán añadir á la vez los respectivos importes en billetes de Banco, ó sellos de correo remitiéndonoslos por Vales declarados, ó en libranzas de Giro Multinos sobre Madrid ó Barcelona, extendidas á nuestra orden ó en letras de cambio fácil á cobrar, por certificado.

Para el sorteo de la primera clase cuesta:

Un Billete original, entero: Pesetas 10

Un Billete original, medio: Pesetas 5

El precio de los billetes de las clases siguientes, como también la instalación de todos los premios y las fechas de los sorteos, en fin todos los pormenores se verá del prospecto oficial.

Cada persona recibe los billetes originales directamente, que se hallan previstos de las armas del Estado, como también el prospecto oficial. Verificado el sorteo, se envía á todo interesado la lista oficial de los números agraciados, prevista de las armas del Estado. El pago de los premios se verifica según las disposiciones indicadas en el prospecto y bajo garantía del Estado. En caso que el contenido del prospecto no convendría á los interesados, los billetes podrán devolverse, pero siempre antes del sorteo y el importe remitido será restituido. Los pedidos deben remitirse directamente lo más pronto posible, pero siempre antes del

25 de Mayo de 1902
Valentin y C.ia
HAMBURGO
Alemania

Para orientarse se envia gratis y franco el prospecto oficial á quien lo pida.

PAPELERIA Y LIBROS RAYADOS
P. GABRIEL GIBERT
CALLE MAYOR, 11, TARRAGONA

El dueño de este establecimiento pone en conocimiento del público en general que encontrará en el mismo toda clase de Libros rayados y todo lo concerniente al ramo de Papelería.

TARRAGONA.—Calle Mayor, 11.—TARRAGONA

Su curcú on es pronto, radical y segura sin PREPARACIONES, ni dolor, por medio del ANTIVENEREO del Dr. CASASA, de composición exclusivamente vegetal.—Purgaciones, litigaciones, dolores, demás afecciones por crónicas que sean, desahoran en bien y pronto. Dirigirse al Dr. CASASA en su farmacia calle de Tallers, núm. 29, cerca la Rambla de Canaletas, Barcelona.—Consulta de once á una ó por escrito.—En Tarragona: Farmacia de los Sres. Cuchi y Mirambell.

NOTA.—Por derribo de la casa que ocupaba en la plaza de la Constitución y calle de Jaime I, el Dr. CASASA, ha trasladado su farmacia y despacho á su casa propia de la calle de Tallers, núm. 29, cerca la Rambla de Canaletas, Barcelona, donde deberán dirigirse sus clientes.

EL DR. J. JORDÁN (DENTISTA)

tiene el honor de ofrecer á sus numerosos clientes y al público en general el Gabinete Odontológico que con arreglo á los adelantos de la Odontología moderna ha establecido en

BARCELONA, PASEO DE GRACIA, NUMERO 4, 1.º

(esquina Caspe) junto á los teatros Tívoli y Novedades y participará á la par que OPERA TODOS LOS LUNES en REUS en su antigua clínica dental

Plaza de Prim, núm. 2, principal
de nueve mañana á cinco tarde.

BAÑOS MEDICINALES
Aguas de mar y dulce

Para las personas que sufren Dolor reumático, inflamatorio ó nervioso así como herpes y erupciones, se preparan unos Baños compuestos, ESPECIALIDAD DE LA CASA que dan excelentes resultados, conformando lo acreditan el sinnúmero de personas que se curan cada año.

Hace más de cincuenta años que está abierto el Establecimiento bajo la dirección siempre de sus mismos dueños y propietarios, SRES. SARDA HERMANOS, é indicados dichos baños compuestos por la mayoría de Sres. Médicos de esta capital y de fuera, lo cual creemos es suficiente garantía para las personas que tengan á bien visitarlos, en la seguridad que obtendrán un rápido alivio en sus dolencias.

BANOS DE RECREO EN PILAS DE MARNÓ
Establecimiento de **SARDA HERMANOS**
Calles de Mar, 30 y León, 48
TARRAGONA

PURGARSE
con las Píldoras Orientales del Dr. Casasa

Es la manera de mantener el cuerpo limpio de malos humores y libre de enfermedades.

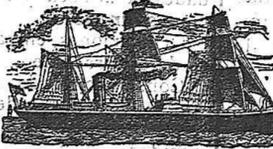
La superioridad reconocida de estos benéficas PILDORAS sobre todos los demás purgantes depurativos débese á la suavidad con que obran, sin causar dolor ni irritación, se puede tomar cada hora y su uso no exige privación alguna.

Compuestas exclusivamente de vegetales, son inofensivas y tomadas de la manera que indica el opúsculo que las acompaña, constituyen el más eficaz remedio para todas las enfermedades nerviosas y sanguíneas, en especial del corazón, del estómago, hísticas, gota, herpes, dolores, catarro, reuma, palpitaciones, irregularidades en las funciones de la mujer y otras muchas enfermedades que constituyen una mala salud.

Dirigirse al DR. CASASA en su GRAN FARMACIA, calle de Tallers, núm. 29, cerca la Rambla de Canaletas, Barcelona. Consulta de once de la mañana á una de la tarde, ó por escrito.

Depositarios:
Todos los principales farmacéuticos de España y América.
En Tarragona, farmacia de los Dres. Cuchi y Mirambell.
En Reus, farmacia de Demestre.

NOTA.—Por derribo de la casa que ocupaba en la Plaza de la Constitución y calle de Jaime I el Dr. CASASA ha trasladado su farmacia y despacho á su casa propia de la calle de Tallers, número 29, cerca la Rambla de Canaletas, donde deberán dirigirse sus clientes.



SERVICIOS DE LA COMPANIA TRASATLANTICA DE BARCELONA

Línea de Cuba México
Servicio del Norte
El día 16 de Mayo saldrá de Bilbao, el 19 de Santander y el 20 de Coruña, el vapor

BUENOS AIRES
directamente para la Habana y Veracruz. Admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico, con trasbordo en Habana, al vapor de la línea de Venezuela Colombia y Santo Domingo y San Pedro de Macoris, también con trasbordo en la Habana.

Servicio del Mediterráneo
El día 25 de Mayo saldrá de Barcelona y el 30 de Cádiz el vapor

LEON XIII
directamente para New-York, Habana, y Veracruz. Combinaciones para distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. Se admite pasaje y carga para Puerto Plata con trasbordo en Habana.

Línea de Buenos Aires
El día 2 de Mayo saldrá de Barcelona, el 3 de Valencia, el 5 de Málaga y el 7 de Cádiz el vapor

REINA MARIA CRISTINA
directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Línea de Venezuela Colombia
El 11 de Mayo saldrá de Barcelona, el 13 de Málaga y el 15 de Cádiz el vapor

MONTEVIDEO
directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Puerto Rico, Habana, Colón, Sabanilla, Puerto Cabello, La Guayra, admitiendo pasaje y carga para Veracruz con trasbordo en Habana, combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico.

Se admite pasaje y carga para Puerto Plata con trasbordo en Puerto Rico y para Santo Domingo y San Pedro de Macaris con Habana.

Línea de Filipinas
El día 24 de Mayo saldrá de Barcelona, habiendo hecho las escalas intermedias, el vapor

ANTONIO LOPEZ
directamente para Port Said, Suez, Aden, Colombo, Penang, Singapur, y Manila, sirviendo por trasbordo los puertos de la costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

Línea de Fernando Poo
El día 25 de Mayo saldrá de Barcelona y el 27 de Cádiz el vapor

SAN FRANCISCO
para Fernando Poo, con escala en Casablanca, Mazagán y otros puertos de la Costa Occidental de Africa y Golfo de Guinea.

Línea de Canarias
El día 17 de Mayo saldrá de Barcelona y el 22 de Cádiz el vapor

M. L. VILLAVERDE
directamente para Casablanca, Mazagán, Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife, regresando por Cadiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

Línea de Tánger
Salidas de Cádiz: Lunes, miércoles y viernes.
Salidas de Tánger: Martes, jueves y sábados.
Para más informes en Barcelona, á Ripol y C.ª, Dormitorio de San Francisco, núm. 25, principal.

Sociedad general de Transportes Marítimos á vapor de Marsella

SERVICIOS DEL MES DE MAYO DE 1902

LINEA DIRECTA PARA EL RIO DE LA PLATA
Saldrá de Barcelona el 21 de Mayo directamente para Montevideo y Buenos Aires el magnífico y rápido vapor francés

FRANCE

LINEA PARA EL BRASIL Y RIO DE LA PLATA
Saldrá de Barcelona el día 1 de Mayo para Santos y Santos el grandioso y acreditado vapor francés

Consignatarios en Barcelona, RIPOL Y COMPANIA, Dormitorio de San Francisco, 25, principal. BARCELONA.

Montepío general.—MADRID

Esta Asociación, libre de toda tutela é intervención del Estado, por la módica suma de 3 pesetas mensuales, abona á sus socios, al cumplir la edad de 55 años, las pensiones siguientes: llevando 10 años seguidos, 50 pesetas cada mes; á los 15 años, 100 pesetas; á los 20 años, 150 pesetas; y á los 25 años, 200 pesetas.

Por el ingreso en la Sociedad, se abonan por una sola vez 10 pesetas.

Para más detalles y suscripciones á su representante en la provincia, **D. F. Barinaga, Rambla de San Juan, 68, 3.º**

A CUANTOS PADEZCAN DE LA BOCA

DOLOR DE MUELAS Caries, flojedad de sangre ó desearne de encías, fluxiones, sarro, escorbuto, tumores, etc. deben usar el

Elixir dentrífico SAINT-SERVAT del Dr. Casasa
Único que pone y conserva la boca limpia, hermosa, sana y fuerte hasta á los que más perdida la tienen.—Véndese á 20 reales el frasco en la gran farmacia del autor, calle de Tallers, núm. 29, cerca á la Rambla de Canaletas, Barcelona.—Consulta de 11 á 1, ó por escrito.

Se encuentran en depósito en las principales farmacias de España y América. En Reus farmacia de Demestre.—En Tarragona farmacia de los Dres. Cuchi y Mirambell.

NOTA.—Por derribo de la casa que ocupaba en la Plaza de la Constitución y calle de Jaime I, el Dr. CASASA ha trasladado su Farmacia y despacho á su casa propia de la calle de Tallers, núm. 29, cerca la Rambla de Canaletas, donde deberán dirigirse sus clientes.